

PROIV Multilingual

Spread your applications around the world

Key Features

- Shared language lexicon
- Supports Unicode
- Lexical Analysis Tool
- Long text strings accommodated

Benefits

- All languages supported
- Instant understanding from users
- Removes barriers to use
- Fewer errors
- Faster operation

The international language of business and IT may be English, but the day-to-day language of application users is almost always their native tongue.

Delivering applications in the language of the end-user is not just about respect for linguistic differences; it's a matter of practicality. Users work faster and more accurately when they understand screen prompts and error messages at the first reading. They are also more likely to view a new application in a positive light if it speaks their language.

In a world in which software and systems routinely cross borders, no developer can afford to overlook language differences.

PROIV Version 6 speaks your users' language

PROIV Multilingual allows you to store a full set of translations for every piece of on-screen text - prompts, menu options, tool tips, error messages etc - and call them when needed. Language selection can be automatic, dependent on the user profile or chosen manually by individual users.

Most of the languages in use in Europe, the Americas and much of Africa can be expressed using a single byte to represent each character, but languages such as Chinese require multi-byte.

The PROIV Multilingual module is based on the use of Unicode, and caters for both single and multi-byte languages.

Thus, PROIV Multilingual allows the developer to create a single version of an application which will support virtually any language in use on the planet.

Once the PROIV Lexicon has been loaded with the required words and phrases each user logged on to the application can interact in his language of choice.

Multilingual will also allow for user-defined "languages" that reflect differences in terminology between industries and business types."

Multilingual lexicon

The lexicon that drives PROIV Multilingual is a shared database which supports Oracle, SQL Server and PostgreSQL and works with both Windows and other browser-based user interfaces.

The lexicon holds the base language plus any other languages required for your application.

Application Integration

Creation of that lexicon is a straightforward process. A lexical analysis tool within PROIV identifies all the literal strings of text within an application. You then arrange for those strings to be translated (preferably by a human translator) before returning the translations to the lexicon.

PROIV Developer lets you permit or block access to the lexicon.

Truncation of long strings

The length of a given piece of text varies between languages. In some languages, the text may be too long for the space that's been allocated to it. PROIV Multilingual overcomes this problem by truncating to fit. The missing text is indicated by an ellipsis (...), while the full text can be viewed by hovering over the truncated phrase with a mouse.